



GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
COMMUNE DE KIISCHPELT

# CONSEIL COMMUNAL

SÉANCE n°7/2015 DU 16 DÉCEMBRE 2015

Annonce publique :

9 décembre 2015

Convocation des conseillers :

9 décembre 2015

Présents : M. Mayer, bourgmestre

MM. Boumans, Kaiser ; échevins

M. Klein MM.

Koeune, L'Ortye, Patz, Mme Lutgen-Lentz conseillers

Absents : Excusé : --

Non-excusé : --

## Rapport succinct

**Aucune entrée de table des matières n'a été trouvée.** En septembre 2015 le collège échevinal avait fait appel aux comités des associations locales pour introduire des propositions pour un éventuel remaniement des festivités autour de la fête nationale

Le collège échevinal avait proposé d'organiser les célébrations autour de la fête nationale la veille du 23 juin et de profiter des équipements installés à Lellingen en vue du « Konsthfestival ».

Toutefois, au vu des sensibilités de quelques représentants de ces associations, le collège échevinal estime qu'il vaudra mieux ne rien changer au mode des festivités des années précédentes. La majorité des membres du conseil communal regrette qu'il ne sera ainsi pas possible de rendre plus attractives la célébration de la fête nationale. Le bourgmestre se montre choqué du ton de quelques-unes des réactions et ne comprend pas comment l'on puisse faire le reproche d'irresponsabilité au collège échevinal alors que l'on ait simplement demandé l'avis des associations locales au sujet d'une proposition et qu'il ne s'agissait nullement d'un fait accompli.

---

### 1. SUBSIDIENGESUCHE

Verschiedene Vereine haben für das Jahr 2016 ein Subsidiengesuch eingereicht. Die untenstehende Tabelle fasst die vom Gemeinderat genehmigten finanziellen Zuschüsse zusammen:

Chorale Ste Cécile Pinsch	3000€
Fanfare Kiischpelt	3000€
FC Kiischpelt	3000€
Jeunesse Kiischpelt	400€

### 2. IMMOBILIEN-TRANSAKTIONEN – Genehmigung einer Konvention

Der Schöffenrat unterbreitet dem Gemeinderat eine Konvention zwischen der Gemeinde Kiischpelt und den Eheleuten Ribeiro aus Lellingen, worin festgehalten wird, dass Familie Ribeiro die technischen Installationen im Weg „op de Leeën“ welche zum Zeitpunkt der Errichtung ihres Eigenheimes in Eigenleistung erbaut worden waren an die Gemeinde abtritt. Dies geschieht anlässlich der Übernahme des Weges durch die Gemeinde.

### 3. INTERKOMMUNALE ZUSAMMENARBEIT – Waldfriedhof Roullingen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Konvention unterzeichnet von den Gemeinden Wiltz, Winseler, Goesdorf und Kiischpelt, welche die Einrichtung und die Nutzung des Waldfriedhofes in Roullingen zum Zwecke hat.

### 4. ÖFFENTLICHE ARBEITEN – Genehmigung eines Kostenvoranschlages zur Erneuerung eines Feldweges im Laufe des Jahres 2016

Der Kostenvoranschlag der ASTA für die Erneuerung des Feldweges in Richtung der Jagdhütte "Thorn" welcher sich auf insgesamt 34.000€ (inkl. MWSt.), wird einstimmig angenommen.

### 5. GEMEINDEFINANZEN

5.1. Abschaffung der Gebühr für die Aushändigung eines Exemplars des Bautenreglements

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Abschaffung der Gebühr für die Aushändigung eines Exemplars des Bautenreglements. Dieses Reglement wird demnächst frei verfügbar sein und kann über die Internetseite der Gemeinde heruntergeladen werden (ab März 2016/www.kiischpelt.lu).

## 5.2. Haushaltsliste 2016

Die berichtigte Haushaltsliste 2015 und die Haushaltsliste 2016 welche vom Schöffenrat und den Mitarbeitern der Gemeindeverwaltung ausgearbeitet wurden, liegen dem Gemeinderat zur Genehmigung vor.

Die Eckdaten des kommenden Geschäftsjahres sind folgende:

	<b>Ordentlicher Haushalt</b>	<b>Ausserordentlicher Haushalt</b>
Gesamteinnahmen	4.516.793,28€	315.507,00€
Gesamtausgaben	3.711.368,06€	1.901.433,37€
Überschuss im Geschäftsjahr	805425,22€	
Defizit im Geschäftsjahr		1.585.926,37€
Geschätzter Überschuss 2015	898.535,56€	
Geschätztes Defizit 2015		----
Gesamtüberschuss	1.703.960,78€	
Gesamtdefizit		1.585.926,37€
Übertrag des Gesamtdefizits im Ausserordentlichen Haushalt	-1.585.926,37€	+1.585.926,37€
Definitiver Überschuss 2016	118.034,41€	

Die berichtigte Haushaltsliste 2015 und die Haushaltsliste 2016 wurden von Gemeinderat einstimmig angenommen.

## 5.3. Finanzierung der Infrastrukturen für die Trinkwasserversorgung und die Abwasserreinigung

Da die Trinkwasserversorgung und die Reinigung der Abwässer zu den primären Aufgaben der Gemeinde gehören hat der Schöffenrat in Zusammenarbeit mit den zuständigen Syndikaten SIDEN und DEA ein Inventar der jeweiligen Infrastrukturen angefertigt. Dabei hat sich herausgestellt, dass die Gemeinde in den kommenden zehn Jahren größere Summen für die Sanierung, respektive die Erneuerung dieser Installationen einplanen muss um längerfristig die Qualität dieser Dienstleistungen zu gewährleisten.

Geschätzter finanzieller Aufwand:

- Abwasserreinigung: (Kollektoren, Überlaufbecken, Kläranlagen): 5.255.471€  
*hiervon wurden schon die staatlichen finanziellen Beihilfen abgezogen (zw. 65% u. 90%)*
  - Trinkwassernetz (Neubau versch. Wasserbehälter, Leitungen, Druckminderer): 6.000.000€
- TOTAL: 11.300.000€**

## 6. FEIERLICHKEITEN ZUM NATIONALFEIERTAG: Diskussion

Im September 2015 hatte der Schöffenrat die Vorstände der lokalen Vereine dazu aufgerufen Vorschläge zur Belebung der Feierlichkeiten zum Nationalfeiertag einzureichen.

Als Denkanstoß diente der Vorschlag des Schöffenrates die Feierlichkeiten auf den Vorabend des 23. Juni zu verlegen und somit von den Vorrichtungen zu profitieren die im Zusammenhang mit dem Kunstfestival in Lellingen dort ohnehin jährlich installiert werden.

Betrachtet man jedoch die teils sehr heftig formulierten Bedenken einiger Vereinsvertreter, sieht man im Schöffenrat von einer Umgestaltung der Feierlichkeiten ab. Die Mehrzahl der Mitglieder des Gemeinderates bedauert es, dass somit die Feierlichkeiten nicht attraktiver für die Bevölkerung gestaltet werden können. Der Bürgermeister zeigte sich schockiert angesichts des Vorwurfs an den Schöffenrat unverantwortlich gehandelt zu haben. Man habe lediglich die Meinung der Vereine einholen wollen und diese keinesfalls vor vollendete Tatsachen gestellt.